

**TAGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAĠERFANT**  
**AĠLIF N USELMED UNNIGD UNADI USSNAN**  
**TASDAWIT AKLI MUĦEND ULĦAĠ N TUBIRET**  
**TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN**  
**AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZITT**



**AKATAY N TAGGARA N MASTER**

*ANNAR: Tasekla*

**ASENTEL**

**Tasledt n yiwudam deg wungal « Tameddit n  
wass » n LAGHA Zouhra**

**S yur:**

ERIFI Lyaya

ERBAN Lidya

**S Imendad n mass**

GETTAF MuĦamed

**Aseggas asdawan**

**2020/2021**



# Asnemmer.

- **Di tazwara,ad nessenmer :**
- **Mass Gettaf Muhemmed yellan di lmendad yef  
wahil-ntey.**
- **Kra n win, d tin i ay-d -yefkan afus n lemɛawna .**
- **Iselmaden d yinelmaden, d wid akk i iqeddacen i  
ugezdu n tutlayt d yidles Amaziy n Tubiret.**

# Abuddu :

- **Ad hduy akatay-a i Baba d Yemma azamul usebyes-iw.**
- **Ad hduy akatay-a i watmaten-iw i merra.**
- **Ad hduy akatay-a i yal amdakkel, i yal tamdakkelt i sney.**

**Lyaya**

# Abuddu :

**Ad hduy amahil-a :**

**I rruḥ n Yaya Jeḡḡiga, fell-as yeəfu yerḥem.**

**I yemma d baba yeəzizen fell-i, saramey-asen teyzi n  
leəmer .**

**I gma Muḥend Crid d wetma Nassima**

**I temdukkal-iw ; Dunya, Roza, Kenza, Nasira,  
Aḥlam, Saəida**

**I mmi-s əemmi Rabah**

**Lidya**

**AGBUR**

## Sommaire

AGBUR.....	6
TAZWERT TAMATUT .....	9
IXEF 01 : TAWSIT N WUNGAL.....	13
Tazwert .....	14
1. Tabadut n wungal.....	15
2. Talallit n wungal .....	15
3. Tulmisin n wungal .....	16
4. Tasensiwelt deg tewsit n wungal .....	17
5. Iwudam deg tewsit n wungal .....	19
Taggrayt .....	21
IXEF 02 : UNGAL “ TAMEDDIT N WASS” N LAGHA ZOUHRA.....	22
Tazwert .....	23
1. Ungal aqbayli.....	24
2. Ungalen i d-yeffyen s teqbaylit.....	24
3. Ungalen i d-yettwasuqlen yer tmaziyt.....	25
4. Ungal “ Tameddit n wass “ n tmeskart LAGHA Zouhra .....	26
4.1 Awal yef tnagalt LAGHA Zouhra.....	26
4.2 Asenked n udlis « Tameddit n wass » .....	26
4.3 Agzul n wungal « Tameddit n wass » .....	27
4.4 Iwudam yellan deg wungal-a.....	28
4.5 Isental i d-wwin iwudam i tessemres tnagalt LAGHA Zouhra deg wungal-is « Tameddit n wass » .....	31
Taggrayt .....	33
IXEF WIS 03 : TASLEDT N YIWUDAM DEG WUNGAL « TAMEDDIT N WASS » N TNAGALT LAGHA ZOUHRA.....	34
Tazwert .....	35
3. Iwudam yellan deg wungal « Tameddit n wass » n tmeskart LAGHA Zouhra .....	36
1.1 Iwudam igejdanen : .....	36
1.2 Iwudam inaddayen : .....	36
2. Azenziy n GREIMAS i wungal « Tameddit n wass ».....	38
2.1 Amazan :.....	38
2.2 Tayawsa :.....	38
2.3 Anermas :.....	39
2.4 Imalalen :.....	39

2.5 Assad :.....	39
2.6 Imnamaren :.....	39
3. Tafelwit n yiwudam .....	40
3.1 Awadem d tudert-is .....	40
3.2 Aglam n yiwudam (Isem, Iselsa, Tarudemt , Tbiεa) :.....	44
3.33 Awal yef tfelwit n yiwudam .....	57
Taggrayt .....	57
TAGGRAYT TAMATUT .....	59
TIYBULA .....	61
AMAWAL .....	64
ISEGZAL .....	66



# TAZWERT TAMATUT

Tasekla taqbaylit d taftilt, yis-s i nettwali amek yettxemmim ugdu. Tasekla taqbaylit d nettat i yessawden ad teğ ğ tayerma tbed yef lsa isehhan.

Tasekla taqbaylit d tin yuyen abrid yezzifen, tædda-d seg timawit i yellan d abrid amenzu i teqfer tsekla. D nettat ay d lsa i d-yessefrurin atas n tewsatin am ; yinzan , lemoun, timseeraq , tamedyazt , timucuha ,... akken i d-yura fell-as **AMEZIANE Amer** : << *Timawit d tamidrant yellan zzayet akken ad tt-yegzu umdan , imi tæsa atas n yinumak yef yiwen ubrid , tikkelt d tasekla timawit , tikkelt d ansay imawi >><sup>1</sup>, anect-a yessebgan-d akken timawit tettef ahric wessiæn deg tudert n umdan d tmetti-is . Maça tasekla-aya ur teqqim ara kan deg ubrid imawi, tezger-d abrid nniæn, abrid n tira. S kra n wayen yellan d imawi uzzlen fell-as yinagmayen akken ad sehbibren fell-as rran-id yer tira yas akken amur meqqren deg-s yeyba later-is . Banent-d tewsatin nniæn am; Ungal, Tullist, Amezgun,... i d-yellan s talya n tesrit , wwint-d deg ugbur-nsent yef wayen yettidir umdan deg tmetti-is .*

Dya imi i d-nebder tasekla-a tirawit i d-yellan s talya n tesrit ad neæred ad nawi yef yiwen gar wungalen iqbayliyen i d-yeffyen deg yiseggasen-agi ineggura.

Yura-d **SALHI Mohand Akli** : << *Ungal d tawsit n tsekla, ungal ur yeædil ara netta d tullist, ungal d adris yezzifen maççi am tullist , tuqqten deg-s yiwudam , tasiwelt-is tcubbek nnig n tin n tullist >><sup>1</sup>. Tawsit-a nekkenti s umata nerra yur-s lewhi-nney dya nefren leqdic ara d-yawin yef wungal “Tameddit n wass ”n LAGHA Zouhra, deg-s ad naæred ad nexdem tazrewt d tesleðt i yiwudam-is. Afran n usentel-a yella-d imi ulac win ixedmen fell-as tazrawt, dayen imi yettwaru s wufus n tmettut’’Ungal Unti’’i wakken ad as-nefk afud ad tnerne tawsit-agi wa dilint ugar n tnagalin .Syin akin tanagalt tefka-asen azal meqqren nezzeh i yiwudam acku d nutni i d ul n tehkayt.*

---

<sup>1</sup> AMEZIANE Amer, *Tradition et rounouvement dans la littérature kabyle*. These de doctorat (BOUNFOUR Abdellah ) , INALCO, Paris, 2009, p.27

Asentel ferney « Tasleđt n yiwudam deg wungal '' Tameddit n wass ''n LAGHA Zouhra » acku d asentel aseklan akken i d-yura fell-as **CHARTIER Pierre** :<< *Ungal d tawsit n tsekla, yettawi-d iwudam seg wadeg usugen i izemmren ad ilin qqerben yer tidet >><sup>2</sup>.*

Afares d leqdic n LAGHA Zouhra d win yesean tixutert meqq ren d wazal ylayen rnu ulac tizrawin i d-yellan yef wungal-a ''Tameddit n wass'', imi, d amaynut (2020) d ayen iy-yeğgan ad as-nexdem tazrewt. Imi, awadem d taggayt tađrisant, d aferdis agejdan n tewsit n wungal, ddeqs n tezrawin i d-yellan deg wayen yerzan awadem.

Tasleđt n wungal-a ad ay-tessiweđ yer unamek d temşuka n teħkayt iyef i d-tewwi. Akken i d-yenna **Eric Bordas** deg wawal-is, « *awadem, ama deg wungal, tullist, asefru ney taceqquft n umezgun yesea tamilit meqqren deg tixutert i as-yettak yimeyri i leqdic aseklan* »<sup>3</sup> Iswi n leqdic-a, ad n ssiwed ad neg tasleđt i yiwudam deg wungal n LAGHA Zouhra rnu ad nwali amek i asen-tefka rruħ d wamek i ddren, ma yella sean udem n tilawt ney d win kan n usugen.

I wakken ad nessawed ad negzu ney ad nessawed ad nexdem tasleđt n yiwudam i wungal « Tameddit n wass » n tñagalt LAGHA Zouhra yessefk ad nissin:

- D acu-t umgired yellan gar uwadem d umdan ?
- Amaru yessemras atas n Yiwudam deg wungal ney ala ?
- I wumi yessemras amaru Iwudam deg tira n wungal ?

Nekkenti s umata nettwali ;

- Ahat awadem d ayen i d-yettilin d asugnan yesselħay-it umeskar akken yebya ma d amdan d ayen yellan di tilawt.

---

<sup>1</sup> SALHI Mohand Akli, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, ed, L'Odyssée, Tizi-Ouzou, 2012, p. 73

<sup>2</sup> CHARTIER Pierre, *Introduction aux Theories du roman*, ed, Bordas, Paris, 1990, P. 09

<sup>3</sup> Le personnage, qu'il apparaisse dans un roman, une nouvelle, un poème ou une pièce de théâtre joue un rôle central dans l'intérêt que le lecteur / spectateur porte à l'oeuvre littéraire ».

- Ahat ih yessemras atas n Yiwudam deg wungal-is .
- Yezmer lhal yessemras Iwudam akken ad yesselhu inedruyen n tehkayt i yura

Deg tezrawt-nney yef usentel-a « Tasleḍt n yiwudam deg wungal “Tameddit n wass ” n LAGHA Zouhra » , neḍfer tarrayt n GREIMAS akken ad nessiweḍ ad nejbed iwudam igejdanen d yiwudam inaddayen d wayen i ten-  
yerzan i merra akked tarrayt n Philippe HAMON .

Amahil-nney nebda-t yef krad (03) n yixfawen ;

- Deg yixef amezwaru newwi-d yef wungal, Tasensiwelt, Iwudam.
- Deg yixef wis sin newwi-d yef wungal aqbayli d wungal « Tameddit n wass » n tnagalt LAGHA Zouhra.
- Deg yixef wis krad (03) nexdem tasleḍt n yiwudam i wungal « Tameddit n wass » n tmeskart LAGHA Zouhra

# **IXEF 01 : TAWSIT N WUNGAL**

## Tazwert

Ungal d tawsit gar tewsat n tsekla taqbaylit i d-yettasen s talya n tesrit yezzifen ( d tahkayt yezzifen ) , deg tutlayt tafransist qqaren-as « Le roman » , ma s tutlayt n taerabt qqaren-as " الرواية " .

Deg yixef ad nemmeslay yef :

- Tbadut n wungal
- Talallit n wungal
- Tulmisin n wungal
- Tasensiwelt deg tewsit n wungal
- Iwudam deg tewsit n wungal

## 1. Tabadut n wungal

Aṭas n yinagmayen i d-yesbadun tawsit-a n wingal gar tbadutin-a ad nebder ;

- Amawal n La Rousse ;« ungal d adlis n tsekla,d ullis s tesrit, yezzif s umata ,iswi-s deg tsiwelt n yinedruyen, d tazrawt n wansayen, d wafrayen»<sup>1</sup>.
- Amawal n **SALHI** : « *ungal ; ungalen roman yekka-d seg uẓar .N.G.L seg wawal tangalt : tangalt d awal qqarent-t itergiyen sexdamen-t i tenfaliyin yesean anamek d uffir* »<sup>2</sup> .
- Tabadut n **BOUAMARA Kamel** :« *Ungal d ššenf n uḍris deg tsekla yuran. Ungal d aḍris yezzifen mliḥ mačči am tmacahut* >><sup>3</sup>.
- Tabadut n **REUTER Yves** :« *Ungal d tawsit i d-yettalsen aḍris yezzifen , yettmal yer tidet , yettas-d s talya n tesrit* >><sup>4</sup>
- Tabadut n **BOUAMARA Kamel** :« *Ungal d ššenf n uḍris deg tsekla yuran . Ungal d aḍris yezzifen mliḥ mačči am tmacahut* >><sup>1</sup>.

## 2. Talallit n wungal

Ungal d tawsit i d- ieddand seg timawit yer tira, asnulfu-yis yerza srid yer tira, maca ungal amezwaru i d-yennulfan yettuḡal yer useggas n 125 send talalit n sidna Eisa, i yura (Appelé de mador) isemma-as «*l'ane d'ore*»

Ungal si tallit yer tayed yemgarad deg usnulfu-is, akked yisental-is, iban-d i tikelt tamezwarut di tama tagraylant di L'espagne akked L'italie, yufrar-d s waṭas n lešnaf gar-asen; ungal aḡulfan, i d-ibanen deg useggas n 1607 ššenf-agi yebna yef wafrayen n tayri syin akkin yerna-d yer-s wungal n teḡsa i d-yeffyen deg useggas n 1651-1657. Ššenf-agi yerša yef wudem n tilawt s teḡsa d ustehzi.

---

<sup>1</sup> PETIT LA ROUSSE , *illustré, Ed. la rousse, paris, p855.*

<sup>2</sup> SALHI.M.A , Op.Cit,2017,P100.

<sup>3</sup> BOUAMARA Kamel , Issin wis sin , Asegzawal n teḡbaylit , ed, revue et augmentee, L'Odyssée , Tizi-Ouzou, p.338

<sup>4</sup> REUTER Yves, Introduction à l'analyse de roman , ed, Arman colin ,3, Paris, 2005, p. 06

Syin akkin ungal di lqern wis 18 anda i d-yessefk yef umdan ad imeyyez lihala-s d tudert-is, tallit agi semman-as tallit n tafat, deg-s iban-d wungal n tafrara ama deg tira ama deg usnulfu n lesnaf nniḍen.

Ma di lqern wis 19 nnulfan-d lesnaf nniḍen n wungal gar-asen ungal amazray seg imura i yimucaæen deg tama tagraylant ad d-nebder seg-sen: Balzac, V.Hugo, di lqern wis 20 banen-d atas n yimura imaynuten deg yal tama deg umaḍal s tutlayin yemgaraden am J.Paul.Sarter deg useggas n 1938.

Tallit-a d nettat i d-yeldin tawwurt ula i Tefriqt Ugafa anda i d-nulfan yinagalen di tmurt n Lezzayer i yebdan ttarun s tewsit-a n tsekla s tutlayin am taerabt, tafransist, tamaziyt maca ayen yerzan timetti taqbaylit llan yinagalen yuran fell-as, ama s tutlayt n tefransist ama s tutlayt n teqbaylit acu kan mačči s yiwen n yiswi : d awal yef tmetti taqbaylit.

### 3. Tulumisin n wungal

#### ➤ **Asentel**

Asentel d aferdis agejdan deg tira n wungal, d netta i d sseḥ deg tewsit-a. Deg-s ad naf ameskar yettak-d asentel agejdan i d-yettuyalen deg wungal seg tazwara-is almi d taggara-is. Seg usentel agejdan tefrurin-d isental nniḍen d inaddayen . Ad naf **SALHI Mohand Akli** , yenna-d yef waya : « *Di tesleḍt taseklant, awal « asentel » immal-d takti ( am tayri , am yinig , am ttar , am tmettant , atg ) iyef i d-yewwi uḍris yettban-d usentel n uḍris ama deg uzeḥḥa n wawalen ( awalen, maqaraben deg unamek ) ama deg uzeḥḥa anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib ,mqarabent deg unamek ) »<sup>2</sup>.*

#### ➤ **Iwudam**

---

<sup>1</sup> BOUAMARA Kamel Op.Cit, p.338

<sup>2</sup> SALHI Mohand Akli Op.Cit, p .37.



Deg wungal ad naf anagal yessemras iwudam igejdanen i yettilin d iwudam i d-yettuyalen seg tazwara almi d taggara n ungal, tuyalen-d deg yal ixef. Llan yiwudam inaddayen, d iwudam i d-yeslallay unagal aħric.

➤ **Akud**

D aferdis agejdan deg tira n wungal, yettban-d wazal-is deg ubeddel yer yinedruyen n teħkayt, yettbedil wakud yal mi ara bedden yinedruyen, akud yebda yef sin: akud agensay, akud aniři; akud agensay d ašedfer n yinedruyen ney mi ara teddu teħkayt alamma tekfa SALHI Mohand Akli yura-d : <<Akud d aferdis agejdan di tesleđt n tsiwelt, yettban-d wazal-is deg ubeddel s wayes id-gellun yinedruyen n teħkayt >><sup>1</sup>.

➤ **Adeg**

Adeg d aferdis agejdan deg tira n wungal . Yettili-d usemres n yiwudam s wařas deg tewsit-a . Ađrg deg wungal yezmer ad yili d adeg wessiēen akken yezmer ad yili d adeg deyyqen SALHI Mohand Akli yura-d : << Adeg d aferdis agejdan di tesleđt, d adeg id-yemmalen anda id-teđra tigawt di teħkayt, adeg yettwabna yef wullis, yesea assay d tilawt >><sup>2</sup>

➤ **Aglam**

Aglam deg wungal yettili s wařas , ad naf aglam n yiwudam , aglam n wadeg , aglam n wakud . Aglam d aferdis agejdan deg wungal, irennu-d cbaha i uđris. Aglam yetteawan imeyri ad yegzu tiyawsiwin la yeqqar.

#### **4. Tasensiwelt deg tewsit n wungal**

D tussna n tsiwelt, tusa-d seg umyag « siwel – inid-d, yella deg wawal siwel-iyi-d tamacahutt ». Tasensiwelt ihi d tizri yettnadin yef iferdisen n tyesa tagensayt n yeđrisen yecban timucuha d teqšidın, tullisin d wungalen.

---

<sup>1</sup> SALHI Mohand Akli , Op.cit , P. 32

<sup>2</sup> SALHI Mohand Akli , Op.cit, P.32

Tasensiwelt di lewhi n tuget n yinagmayen, d tusna yettnadin yef tarrayin iyef iteddu uđris aseklan, aladya timsal n tsiwelt iyef tressa tyessa n wullis, ayen yecban :

- **Amsawal agensay** : D amsawal i d-iħekkon taħkayt ideg itteki netta s timad-is, d awadem, yessen akk ayen snen yiwudam.
- **Amsawal aniri** : D win i d-iħekkon taħkayt ideg ur yettili ara d awadem. Tawsit-a n umsawal d win yezran akk ayen yellan deg teħkayt; ayen yessen d wayen yezra yugar ayen ssnen d wayen zran yiwudam-nniđen yellan deg tedyent i d-yettales.
- **Amsawal- awadem** : Amsawal-awadem mi ara tili teħkayt i d-iħekku d taħkayt-is; d ayen yedran yid-s, d ayen it-yerzan s timmad-is; d awadem i d-yettalsen taħkayt-is, yettli s umatar udmawan (γ), akken yezmer ad d-yili s umqim ilelli (nekk).

Tasensiwelt d tussna n tsiwelt, ad naf **Salhi Muħend Akli** yessuqel-d tasiwelt deg usegzawal-is yenna-d : « *D abrid i yedfer umsawal ad d- yehku inedruyen n teħkayt ,yezmar umsawal ad d- yahku inedruyen akken mseđfaren di teħkayt diyen yezmer ad yesizwer inedruyen yef wiyad , yezmer ad yessifsus tasiwelt ney ad tt-yerr d tazayant »<sup>1</sup>*

Tasensiwelt tebda d iberdan ;

- **Asmessi iniri ( Focalisation externe)** : Amsawal yettili d aniri ney si tama kan, iwudam yellan di teħkayt ugarent issalen yef teħkayt-nni.
- **Asmessi agensay ( Focalisation interne)** : Amsawal d awadem deg teħkayt yezra ayen zran iwudam niđden . Issalen yezra netta kifkif d issalen zran yiwudam niđden.
- **Asmessi ilem akacaf ( Focalisation zéro)** :Amsawal yettak-d issalen s telqayt yef yiwudam, yezra kullec yef tudert-nsen d lbađna-nsen. Amsawal

---

<sup>1</sup> SALHI (M .A ), *Asegzawal amzzyan n tsekla ,Petitdictionnairede littérature*, Ed, L'Odysse, Tizi Ouzou, 2011.P.60

yettili amzun d ilell (narrateur dieu) ayen yessen d wayen yeḥra yugar ayen snen d wayen ḡran yiwudam.

## 5. Iwudam deg tewsit n wungal

Iwudam deg wungal tilin s waṭas, ad yemmet uwadem ad yeslal umeskar awadem nniḍen. Yura-d fell-as **SALHI Mohand Akli** deg usegzawal-is : << *Awadem d aferdis agejdan di tesleḍt n tsiwelt, am tigawt, am tkerrist, am wakud, am wadeg* >><sup>1</sup>.

Deg wungal ad naf anagal yessemras iwudam igejdanen i yettilin d iwudam i d-yettuyalen seg tazwara almi d taggara n ungal, tuyalen-d deg yal ixef. Llan yiwudam inaddayen, d iwudam i d-yeslallay unagal aḥric deg-sen d wid yettaken afus n lemɛawna i yiwudam igejdanen, aḥric nniḍen teffyɛn-d mgal n yiwudam igejdanen.

Mi ara nuḡal yer umgired gar uwadem d umdan ad naf ;

- **Awadem:** D win yellan d asugnan, yeffey i tilawt. Yedder kan deg wallay n uneggal s telqi n wudem n tilawt. Awadem ad yeqqim kan deg lkayɛḍ kan. Yesɛa tawuri tumast deg tuddsa d tuqna n tedianin, akken yesɛa udem aseklan s wayes yettidir, sɛan ismawen s wacu ttwaeqalen, ama, d win n wunti, ama, d win n umalay. Tamilit-n sen tettawi-ay ad neḥsu anwi d iwudam igejdanen, anwi d iwudam amazzayen.

- **Udem :** D win yellan d ilaw, d amdan yettidiren deg ugama n tidet. Ur yesɛi ara assay akked usugen, d netta i d-yessebdaɛen amaḍal asugnan ideg ttidiren yiwudam.

Iwudam deg wungal bdan d taggayin ;

- **Iwudam imsulyuyen:** Tarran tamselyut yer tussna yettwasuddten neḡ yer kra n tyawsa takmamt yettwassnen. Ttwasbadun-d deg umawal; d iwudam yellan deg umezruy neḡ d wid i d-yetteddun deg tumgizin .

---

<sup>1</sup> Ibid, P. 40

- **Iwudam udgizen:** D wid yettkemmilen yer zdat, ttuyalen yer tizi n tmenna, yer yizamulen ur-nesēi ara anamek anager deg tfesna takmamt n yinaw, ttuyalen yer tilin n umaru. Ur ttwasbadun ara deg umawal.
- **Iwudam usliḡen:** D wid n tazwara, ttuyalen yer tdugamt tarusyint n yiwet n tinawt. Ssenyasen seg teyzi d leyli n yizen. Ttbanen-d s sin n wudmawen, llan wid n tidet d wid i d-yessugen umeskar.

## Taggrayt

Deg tagara n yixef-agi, nessawed ad d-nini d akken ungal d tawsit i dyufraren deg tewsatin n tsekla.

ungal yettawi-d inedruyen ney tihkayin deg talya yuddsen ,imeskaren d imdanen i wumi neqqar iwudam zdinten wassayen i nettaf di tudert n tmetti i deg yettidir umdan, inedruyen derun deg wadgen anda yettaf umdan akk tignatin n tudert n yal-ass.

**IXEF 02 : UNGAL “ TAMEDDIT N  
WASS” N LAGHA ZOUHRA**

## Tazwert

ungal d tawsit i dyufraren deg tewsatin n tsekla nekkenti neddem-d yiwen gar wungalen tura teqbaylit LAGHA Zouhra, maca uqbel ad nemmeslay fell-as ilaq ad negzu d acu I d ungal aqbayli .

Deg Tazwara ad nemmeslay yef :

- Ungal aqbayli
- Ungalen i d-yeffyen s teqbaylit
- Ungalen i d-yettwasuqlen yer tmaziyt

Syin ad nemmeslay yef :

- Ungal “ Tameddit n wass “ n tmeskart LAGHA Zouhra
- Asenked n tmeskart LAGHA Zouhra
- Asenked n ungal « Tameddit n wass »
- Agzul n wungal « Tameddit n wass »
- Iwudam igejdanen d yiwudam inaddayen yellan deg wungal “ Tameddit n wass”
- Isental yellan deg wungal “ Tameddit n wass”

## 1. Ungal aqbayli

Ungal aqbayli , d tawsit gar tewsatin n tsekla taqbaylit , d tawsit-nni tamirant i d-yusan s tesrit, mcubbaken Yinedruyen-is. D tawsit yellan si zik tnera mi i bdan tira.

Ungal iban-d i tikkelt tamenzut yef ufus n umaru Belaid At Σli deg yiseggasen n 40 deg uzamam i d-suffghen yimrabden irumiyen s yisem « Les cahiers de Belaid ou la kabylie d'antan » deg useggas n 1964. Ungal-a d win i wumi yefka azwel « Lwali n udrar »>> .

Ad naf **SAADI Nabila** tura-d :<< *Amezruy n wungal yettwarun s teqbaylit yuy azar seg yiseggasen n 1940, mi akken yura Belaid At Σli adris-ines « Lwali n udrar »* i d-suffyen yimrabden irumiyen deg useggas n 1964, deg udlis-nni i wumi fkan isem « Les cahiers de Belaid ou kabylid d'antan »<sup>1</sup>.

Seg useggas-nni n 1964 mi i d-yeffey wungal « Lwali n udrar » n Belaid At Σli yerni yeffey-d ula d ungal almi d iseggasen n 80 . Gar-asen << Asfel>> n Racid Σellic deg 1981 , << Faffa>> d ungal wis sin n Racid zellic deg 1986 , << Askuti >> n Sa3id Sa3di . Syin yusa-d wungal << Iđ d wass>> n Σmer Mezdad deg 1990, << Tafrara >> n Salem zinya deg 1995, << Yugar ucerrig tafawet >> n Hmed Nekkar deg 1999.

## 2. Ungalen i d-yeffyen s teqbaylit

Gar wungalen i d-yeffghen s turlayt taqbaylit ad nebder ;

- Racid ΕELLIC:Asfel : 1981.
- Saaid Saedi : Askuti : 1983
- Racid Εellic:Faffa: 1990.

<sup>1</sup> SAADI Nabila , *Tamsalt n tmagit deg wungal yettwarun s teqbaylit* in Tamazight tura , uttun wis 8-9, H.C.A, 2011, p. 89.



- Emer Mezdad: id d wass: 1990.
- Salem Zinia: Tafrara: 1995.
- Nekkar Hmed: yuggar ucerig taffawet: 1999.
- Imrac Saaid: Tasga n Ttlam: 2000.
- Emer Mezdad: Tagrest n uryu: 2001.
- Salem ziniya: Iyil d weffru: 2002.
- Ulansi yazid: Ddida: 2003.
- Brahim tazayart: Salas d Nuja: 2003.
- Igli n tlelli: Lward n tayri : 2004.
- Ublil yusef: Arrac n tefsut: 2004.
- Uld Emer tahar: Bururu: 2006
- Emer ulaemara: Agellid n tmest: 2008.
- Linda kuddac: Aeecciw n tmest: 2008.
- Emer Mezdad: Ass-nni: 2008.
- Yusef Sacuri: I gējǵigen n Ccwal: 2009.
- Muħend ħarkat: Abrid n tala: 2009.
- Emer ulaemara: Taggara n yigurten : 2009.
- Emer ulaemara: Ass-a d wussan: 2010.
- Emer ulaemara: Akkin i wudrar: 2011 .

### 3. Ungalen i d-yettwasuqlen yer tmaziyt

Gar wungalen i d-suqlen yimyura yer tutlayt taqbaylit ad naf :

- Ungal amezwaru i yura Mulud Feruun « Mmi –s n ugellil », issuqli-t –id Mussa Weld Taher, deg useggas n 2004.
- Ungal wis sin i yura Mulud Feruun « Ussan di tmurt » ixdem-as Kamal

Buemara tasuqilt yer teqbaylit.

Ungal « Nnbi « i yura jebran Xalil Ğebran, issuqli-t-id Farid Sebbac yer

temaziyt deg useggas n 1991.

- Ungal «Agellid amectuḥ » i yura Saint Exupérie isuqli-t-id Mensur habib Llah deg useggas n 2004.

#### **4. Ungal “ Tameddit n wass ” n tmeskart LAGHA Zouhra**

Ungal “ Tameddit n wass” n tñagalt LAGHA Zouhra , d ungal yezzifen, yesæa 128 n yisebtar , yebda yef 18 n yixfawen . Ungal-a d win i d-yessakayen iḥulfan n yal imeyri ara t-yeḡren.

Nekkenti , deg yixef-a ad nemmeslay s telqayt yef wungal-a akken win ara yeḡren akatay-a ad yesæu ugar n yisallen yef wungal “Tameddit n wass” n tmeskart LAGHA Zouhra .

##### **4.1 Awal yef tñagalt LAGHA Zouhra**

Zuhra Laya tlul ass n 19/06/1987 deg Yiæzzugen. Tettidir di taddart n Yibdac, tayiwant n tmizar, deg læarc n At Jennad. Tesæa agerdas n Master deg tutlayt d yidles imaziḡen, i d-tewwi seg tesdawit Mulud Mæemmri n Tizi Wezzu. Akken diy i terna texdem tanaga n usiley deg tayult n tyamsa yuran. Tesselmed deg uḡerbaz unnig n yiselmaden Buzerriæa 2017, tesselmed dayen deg uḡerbaz alemmas Hellic Ḥusin n Tizi Wezzu, aseggas 2019.

##### **4.2 Asenked n udlis « Tameddit n wass »<sup>1</sup>**

« Tameddit n wass » d azwel i tefka tmeskart LAGHA Zouhra i wungal-is. Ungal-a yeffey-d seg uxxam usezreg Imru , Tizi uzzu, deg useggas n 2020. Ungal « Tameddit n wass » n LAGHA Zouhra, yebda yef mraw d tṭam 18 n yixfawen ;

- Tisin tamezwarut ( Seg usebtar wis 05 almi d 15)
- Tameyra n Muhand Akli ( Yebda seg usebtar wis 16 almi d 28)

- Rrwaḥ ( Seg usebtar wis 29 almi d 37)
- Hertadem ( Seg usebtar wis 38 almi d 45)
- Tagrest( Seg usebtar 46 almi d 50)
- Leewacer ( seg usebtar 51 almid 55)
- Ljameε ajdid ( seg usebtar 56 almi d 59)
- Nna Cabḥa ( seg usebtar 60 almi d 67)
- Tabrat i uyrib ( seg usebtar 68 almi d 73)
- Tamattant n Hend n Urezqi ( Seg usebtar 74 almi d 79)
- Ayrib (Seg usebtar 80 almi d 86)
- Icubay ccan ixef-is ( seg usebtar 87 almi d 91)
- Asirem ( Seg usebtar 92 almi d 95)
- Tudert n Liser ( Seg usebtar 96 almi d 102)
- Tudert n Uceεban (Seg usebtar 103 almi d 108)
- Tissulya n Uceεban ( Seg usebtar 109 almi d 115)
- Lgirra tis snat 1945 ( Seg usebtar 116 almi d 120)
- Tuyalin ( Seg usebtar wis 121 almi d 128)

Ungal-a d win ireffden deg ugbur-is 128 n yisebtar.

### **4.3 Agzul n wungal « Tameddit n wass »**

Saeid , yuyal-d seg tmurt n Lγerba yer tmurt n Lejdud-is , yer uxxam n baba-s d yemma-s . Yuyal-d yer tmurt yezza d lesnin . Yuyal-d yer yirebbi n yemma-s . Telheq-d tmeγra n Muḥend –Akli n Saeid n εmer U Meqqran, d amdakkel-is n temzi . Akk tizyiwin n Saeid zewwjen anagar netta ay mazal . Sæddan-d tameγra akken iwata , mektan-d ussan n temzi i ten-icerken lwaḥid . Awal yettawi-d awal almi i d-wwden yer tin i yextar Muḥand –Akli akken ad tili d tameṭṭut-is. Da yebda wudem n Mḥend yettbeddil , yettizwiγ , yettiwriγ γas akken d tameγra-is maça zun ass-nni d ass n lmut-is acku netta yella iḥemmel Faḍma , imawlan-is ugin-as-tt-id ,

---

<sup>1</sup> LAGHA Zouhra, Tameddit n wass, ed, Imru, Tizi-Ouzou, mars 2020

wwin-as-d yell-is xalti-s « Taseedit » . Saëid iħus s umdakkel-is , acku ula d netta tedra-as teddyant i cuban tadyant n Muħand\_Akli. Saëid yella ixdeb-d deg temzi-is yiwet qqaren-as « Yamina » mača deg taggara kksen-as-tt fkan-tt i yiwen d amesbayur acku Saëid yella d afellaħ , beddlen argaz s udrim . Tadyant-a i yeğġan baba-s n Saëid ad yemmet s lqenta ma d netta yerwel si tmurt , yunag , si lehdur n yimdanen .

Deg wass n letnin, yekker Saëid , yerza yer ssuq , yeqda-d i yemma-s ayen akk i teħwaj uqbel tuyalin-is yer tmurt n Fransa. Asmi i d-yelħeq wass n lmerwaħ-is , yeqli-d yef wudem-is tlam, tin yella yessaram ur tt-iwala , yemma-s ħnini ur tt- yerwi . Iruħ, deg wul-is tennerna lħerqa. A tan yekfa unebdu , uyalen akk medden yer lecyal-nsen , tafellaħt, tiwizi, timecraħt,... i d-yettilin yal ħertadem . A tan telħeq-d cçetwa , ussan n tegrest , delhan yimdanen akked ujmae n yisyaren d ulqad n uzemmur. Syin tekcem-d tefsut, ijuğġeg leħcic, temyi-d nneema .

Ussan zerrin , aħas n tedianin i yedran deg taddart . Saëid yella mazal-it di lyerba almi d ass i as-tewwed tebrat syur umdakkel-is Muħend-Akli , tabrat i as-ihudden ifadden , d yemma-s ezizen i yewwden leefu Rebbi , yettjerrib kan amek ad isebber iman-is . Ma d taddart-is kra n wussan kan tettnahwal , yekker deg-s llaz , tigdi , rrehba, anekcum n uedaw n tudert , anekcum n urumi, sæddan-d ussan d iberkanen .

Σeddan d iseggasen , a tan Saëid yeqli-d di lehlak deg tmurt n uyrib , di tmurt n Fransa. Seħħa-s teqli , tazmert teğġa-t , ur yufi ħed yer yidis-is, yettyimi weħd-s la yaħbib la lwali anagar yiwen n lġar-is d atunsi i t-id-yessefqaden . Attan izad fell-as , yekcem sbiħar asmi iħus iman-is yeħla cwit , yerfed tabalizi-is yuyal-d yer tmurt-is , yer taddart n i yeğġa ugar n 50 n yiseggasen. Taddart i yeffey d ilemzi, yuyal-d yur-s d amyur yesean 80 n yiseggasen deg usemmud-is, taddart i t-id-yettarran yal tameddit n wass yer temzi i yeffrefren deg wul-is .

#### **4.4 Iwudam yellan deg wungal-a**

➤ **Iwudam igajdanen :**

Iwudam igejdanen fell-asen ay treṣṣa teḥkayt deg tazwara almi d taggara-is. Deg wungal-a , awadem agejdan d " **Saaid** " mmi-s n nna Feṭṭuma akked Emer Umeqran . D netta ara d-yettalsen tudert-is d tudert n tmurt-is.

➤ **Iwudam inaddayen :**

D Iwudam i d-yeslalay umeskar deg teḥkayt-is akken ad selhun inedruyen-is

Deg wungal-a Iwudam inaddayen ;

- Mmi-s n Muḥend Arezqi n Lbacir .
  - Faṭima n Muḥend Qasi .
- Feṭṭuma , tameṭṭut n Emer U Meqqran , yemma-s n Saaid .
  - Fatiḥa n Lewnas .
  - Muḥend-Akli , mmi-s n dda Rezqi , amdakkel n Saaid .
  - Ḥend , gma-s n Muḥend-Akli , mmi-s n dda Rezqi.
  - Faḍma n Emer n uxxan Lhağ Qasi .
  - Ferruğa n Emer , wetma-s n Faḍma .
  - Ğelğiya n Emer , wetma-s n Faḍma d Ferruğa.
  - Yamina n Muḥend U Muḥ , tewdibt n Saaid .
  - Emer Umeqran , baba-s n Saaid .
- Tasaedit , d tameṭṭut n Muḥend-Akli , d d yelli-s n yelli-s xali-s .
- Dadda Rezqi , baba-s n Muḥend-Akliḥ d ḥend .
  - Nna Malḥa d tameṭṭut n d'Adda Rezqi, d yemma-s n Muḥend-Akli d ḥend.

- Muḥend amectuḥ .
- Uceɛban , mmi-s n tasaɛdit d Mezzyan.
- Nna Smina.
- Nna Werdiya d yemma-s n Taseɛdit .
- Werdiya, d yelli-s n Muḥend-Akli d Taseɛdit , d tamenzut-nsen.
- Abudali aberrani .
- Dehbiya, d yelli-s n Muḥend-Akli d Taseɛdit d yelli-tsen tis snat .
- Mezzyan , d mmi-s n Nna Ḥesni n Umyar, argaz n Tasaɛdit amezwaru , d Baba-s n Uceɛban .
- Nna Ḥesni , d yemma-s n Mezzyan.
- Læربي , arfiq n taxxamt anda yella Saɛid Di temdint n Lkurs.
- Lwennas , d mmi-s n dda Rezqi, d amenzu-is , d gma-s ameqqran n Muḥend-Akli d Ḥend.
- Ḥḡila , d tamɣart n Nna Malḡa.
- Ḥemmama, tameṭṭut n Lwennas, mmi-s n dda Rezqi
- Cabḡa , d yelli-s n Muḥend-Akli d Taseɛdit d tamazuzt n uxxam.
- Muḥend , mmi-s n Lwennas d Ḥemmama.
- Ḥend, d aqcic wis sin n Lwennas d Ḥemmama.
- Ferruḡa, yemma-s n Ḥemmama.
- Remḡan , d mmi-s n Lwennas d Ḥemmama, d aqcic-nsen wis krad.
- Yazid, d lḡar n Saɛid Di temdint n Lkurs .

#### 4.5 Isental i d-wwin iwudam i tessemres tñagalt LAGHA Zouhra deg wungal-is « Tameddit n wass »

##### ➤ Lyerba :

Gar yisental i d-εacen yiwudam deg wungal « Tameddit n wass » ad naf ; Saεid deg tudert-is i d-yesεedda di lyerba , di tmurt n Fransa almi yessawed 80 n yiseggasen deg usemmud-is i d-yuƷal Ʒer tmur-is .

Gar yisebtar i d-yesbeggnen akken Saεid iεac d ayrib asebtar wis 122 deg tseɗɗart tamezwarut anda i d-yenna Ʒef yiman-is : « *Aql-i εedday i 70 qrib ad leħqey 80. Wigad ixedmen leqrar i yiman-nsen , diminajin, uƷalen akk Ʒer tmurt, ufan tameɗɗut tqubel-iten-id d dderya-nsen meqqrit. Hala nekk i d-yeqqimen tura d awħid, ur giƷ leqrar, ad mmteƷ d ayrib aħlili, ula d azekka ur t-kettbey di tmeqbert n taddart-iw, gar yimawlan-iw ».*

##### ➤ Lħif :

Asentel-a d ayen i d-tεac s waƷas Tasaεdit tameɗɗut n Muħand-Akli deg tudert-is , sani terra ur terbiħ , tezga tassa-s teƷreħ , imawlan-is mmuten, atmaten ur tesεi ara, argaz-is amezwaru yemmut, Muħend-Akli d argaz-is wis sin iħqer-itt. Tanuɗɗ-s Ĥemmama texdem deg-s lbaɗel , terra-tt d taklit Ʒur-s acku nettat tesεa-d irgazen ad iwerten ma d Taseεdit tseεεud kan tiqcicin . Gar yisebtar i d-yessbganen asentel-a ad naf asebtar wis 63 deg tseɗɗart tis krad :« *Urεad i d-tekfi nna Malħa awal-is , Tasaεdit tsuƷ deg yellan di taƷect-is ,te Ʒli Ʒer tƷer Ʒert , tettmeġġid ; A yemma taεzizt ! A yemma εzizen fell-i ! Ala kemm iyi-d-yeqqimen d rriħa n lwaldin . Ur sεigh baba Ĥmini , wala gma n tƷebbuɗɗt . Ula d kemm teġġid-iyi , ur sεiƷ Ĥedd la lwali , Ĥaca kečč a Sidi Rebbi ! ...Anwa ad yerzun ar Ʒur-i ? ... I wumi ad ĤkuƷlhem d yi Ʒebban-iw , axxam n baba yekfa , deg uxxam-iw ur gerrzeƷ ara. D acu-t zƷher-a ? limer xir d nekk yemmuten... »*

##### ➤ Tamuħqranit :

D asentel I d-iεac Uceεban , mmi-s n Taseεdit d mezzyen . Seg wasmi i tεawed yemma-s zzwağ d Muħend-Akli netta iεac tam3ict n ddel , Muħend-Akli ikreh-it yettwali-t d arbib d netta ay d sebba n yiεeban-is , ur yerbiħ si tama n tmeτtut n εemmi-is Ĥemmama i yezgan tetteddu-as di nneqma , tezga tettak-as imeslayen zun d lbumbat akken ad yeffey seg uxxam , almi yuyal meskin yeggan d wulli akken kan ur iserfay ara yemma-s, Gar yisebtaren i d-yessebganen asentel-a yella usebtar wis 39 deg tseddart tis snat anda teđleb Nna Malha i mmi-s akken ad yawi Uceεban yid-s yer lewziεa dya yenna-as :<<Win i d-yeğğan zimer , yeg-as ziker, wellah ma yekcem yid-i abrid ! Uceεban mačči d ssuq-iw, d kunwi i d-yeqđan , ihi ass-a ad idebbrem iqerray-nwen . Nekk Saεtaya ur seigh ara mmi. Yerna wellah ar setħay yis-s>>



## Taggrayt

Ungal « Tameddit n wass » n tnagalt LAGHA Zouhra, d ungal amaynut, d ungal amesbayur s yisallen, mi i t-neyra nufa-d ungal-a s umata yekseb i merra iferdisen i yef iressa wungal. Yesæa imsnulfu, axxam usezreg, adeg usezreg , akud usezreg . Ungal-a d win yebnan yef tsiwelt deg-s cwit n udiwenni.

Ungal-a , d win i d-yellan d asnerni i tsekla taqbaylit , d win i d-yewwin s umata yef wayen tella tedder tjaddit .

**IXEF WIS 03 : TASLEDT N  
YIWUDAM DEG WUNGAL «  
TAMEDDIT N WASS » N TNAGALT  
LAGHA ZOUHRA**

## Tazwert

Ungal " Tameddit n wass" d ungal amenzu n tmeskart LAGHA Zouhra , i deg d-tewwi deg-s isental icudden yer wansayen n zik , d wamek yettili argaz d argaz , d win yessean nnif d lherma , yessea awal , yessea tiregza . Tamettut d tin isehbibiren yef uxxam-is , teşber i lhif d llaz .

Ungal-a ay tura tmeskart LAGHA Zouhra , d ungal ikessben tulmisin n wungal i merra , nekkenti s umata deg yixef ad nexdem tasledt i yiwet gar tulmisin-is tigejdanin d tulumist n " Yiwudam" anda ad nemmeslay yef ;

- Iwudam yellan deg wungal « Tameddit n wass » n tmeskart LAGHA Zouhra
- Azenziy n GREIMAS i wungal « Tameddit n wass »
- Tafelwit n yiwudam
- Awal yef tfelwit n yiwudam

### **3. Iwudam yellan deg wungal « Tameddit n wass » n tmeskart LAGHA**

#### **Zouhra**

#### **1.1 Iwudam igejdanen :**

Deg wungal-a , awadem agejdan d " **Saeid** " mmi-s n nna Fetṭuma akked Emer Umeqran . D netta ara d-yettalsen tudert-is d tudert n tmurt-is.

#### **1.2 Iwudam inaddayen :**

Deg wungal-a Iwudam inaddayen ;

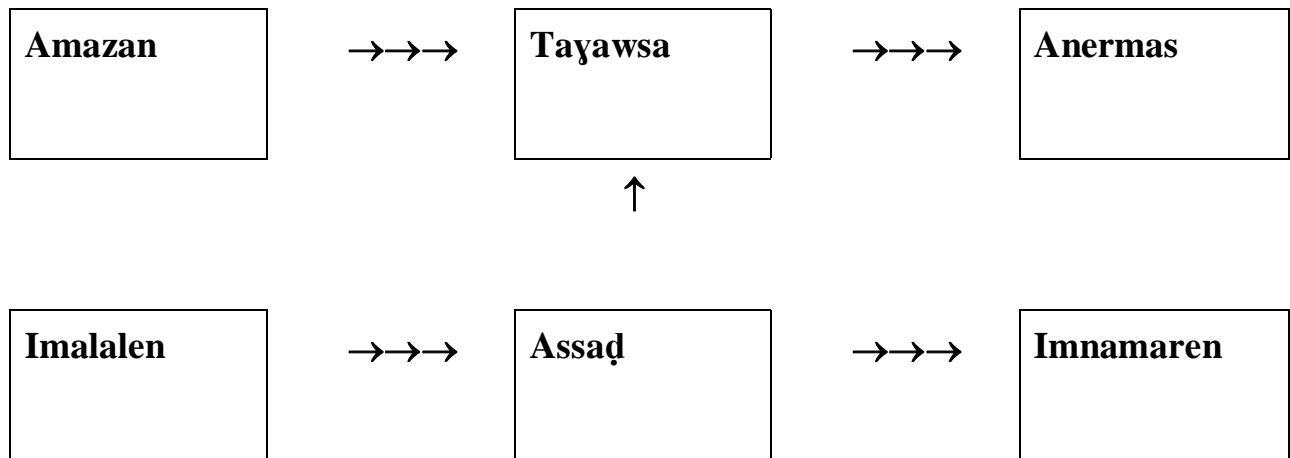
- Mmi-s n Muḥend Arezqi n Lbacir .
  - Faṭima n Muḥend Qasi .
- Fetṭuma , tamettut n Emer U Meqqran , yemma-s n Saeid .
  - Fatiḥa n Lewnas .
  - Muḥend-Akli , mmi-s n dda Rezqi , amdakkel n Saeid .
  - Ḥend , gma-s n Muḥend-Akli , mmi-s n dda Rezqi.
  - Faḍma n Emer n uxxan Lhağ Qasi .
  - Ferruğa n Emer , wetma-s n Faḍma .
  - Eelğiya n Emer , wetma-s n Faḍma d Ferruğa.
  - Yamina n Muḥend U Muḥ , tewdibt n Saeid .
  - Emer Umeqran , baba-s n Saeid .
- Tasaedit , d tamettut n Muḥend-Akli , d d yelli-s n yelli-s xali-s .

- Dadda Rezqi , baba-s n Muḥend-Akliḥ d ḥend .
  - Nna Malḥa d tameṭṭut n d'Adda Rezqi, d yemma-s n Muḥend-Akli d ḥend.
  - Muḥend amectuḥ .
  - Uceɛban , mmi-s n tasaɛdit d Mezzyan.
  - Nna Smina.
  - Nna Werdiya d yemma-s n Taseɛdit .
  - Werdiya, d yelli-s n Muḥend-Akli d Taseɛdit , d tamenzut-nsen.
  - Abudali aberrani .
  - Dehbiya, d yelli-s n Muḥend-Akli d Taseɛdit d yelli-tsen tis snat .
  - Mezzyan , d mmi-s n Nna Ḥesni n Umyar, argaz n Tasaɛdit amezwaru , d Baba-s n Uceɛban .
  - Nna Ḥesni , d yemma-s n Mezzyan.
  - Lærbi , arfiq n taxxamt anda yella Saɛid Di temdint n Lkurs.
  - Lwennas , d mmi-s n dda Rezqi, d amenzu-is , d gma-s ameqqran n Muḥend-Akli d Ḥend.
  - Ḥḡila , d tamyart n Nna Malḥa.
  - Ḥemmama, tameṭṭut n Lwennas, mmi-s n dda Rezqi
  - Cabḥa , d yelli-s n Muḥend-Akli d Taseɛdit d tamazut n uxxam.
  - Muḥend , mmi-s n Lwennas d Ḥemmama.
  - Ḥend, d aqcic wis sin n Lwennas d Ḥemmama.
  - Ferruḡa, yemma-s n Ḥemmama.

- Remḍan , d mmi-s n Lwennas d Ḥemmama, d aqcic-nsen wis krad.
- Yazid, d lḡar n Saëid Di temdint n Lkurs .

## 2. Azenziy n GREIMAS i wungal « Tameddit n wass »

Ungal « Tameddit n wass » yeddes s talya n uzenziy-agi :



### 2.1 Amazan :

Deg usegzawal n Brahim BEN TALEB ad naf : « Amazan = émetteur, émissaire, député, messenger, envoyé »<sup>1</sup> . Amazan d win ad yaznen izen i wayeḍ .

Deg wungal-a « Tameddit n wass » amazan deg-s d tanagalt « LAGHA ZOUHRA » , tura-d ungal-a akken ad yili d izen deg-s isallen i yimeyri.

### 2.2 Tayawsa :

D auen yebya ,ney d iswi n umazan ad yessiwed iunermas . Deg wungal-a « Tameddit n wass » , tanagalt LAGHA Zouhra tuzen-d a,ek i d-yesëdda Said tudert-is d ayrib , d wayen i t-yeḡḡan ad yunag almi d taggara n leëmer-is i d-yuḡal.

<sup>1</sup> BEN TALEB Brahim , *Le grand dictionnaire, Français-Tamazight, Tamazight-Français*, 3, ed, RICHA ELSAM, Draa Ben Khedda, Tizi-ouzou, 20116, p.327

### **2.3 Anermas :**

Anermas d win uyur ad yaweḍ yizen ,deg wungal « Tameddit n wass » n LAGHA Zouhra anermas d imeyri ara yeyren ungal-a akken ad yesɛu isallen yef wungal ay tura .

### **2.4 Imalalen :**

Imalalen d widak i d-yettaken afus n lemɛiwna i uwadem agejdan . Deg wungal « Tameddit n wass » n LAGHA ZOUHRA iwudam imalalen ay tessemres ;

- Mmi-s n Muḥend Arezqi
- Nanna Faṭuma
- Muṭend-Akli
- Ḥend
- Dadda Arezqi
- Yazid

### **2.5 Assad :**

Assad d aferdis agejdan deg tira n wungal , assad d netta i yef yettwabna udris seg tazwara-is almi d taggara-is .

Deg wungal-a « Tameddit n wass » n LAGHA Zouhra assad d ( Saɛid n ɛmer U Meqqran ).

### **2.6 Imnamaren :**

Imnamaren d widak-nni i d-yettefyen mgal n wassad , tilin d iɛewwiqen deg tudert n wassad .

Deg wungal-a « Tameddit n wass » n tnagalt LAGHA Zouhra , imnamaren i d-yeffyen mgal assad d ;

- Yamina
- Muḥend U Muḥ

### 3. Tafelwit n yiwudam

#### 3.1 Awadem d tudert-is

Awadem	Tudert-is
➤ <b>Saɛid</b>	D amdan iɛacen akk tudert-is deg lɣerba , mi yella d ilemzi deg taddart , ixdeb-d Yamina , tin yettḥibbi wul-is mačča baba-s yekkes-as-tt yefka-tt i yiwen d amesbayur , iheqquer-it netta acku d afellaḍ, anect-a yeḡḡa-t ad yunag ɣer tmurt n Fransa yeqqim din almi d taggara n leɛmer-is. Yemma-s d Feṭṭuma, baba-s d ɛmer U Meqran.
➤ <b>Mmi-s n Muḥend Arezqi</b>	Ur d yettwabdar ara yisem-is deg wungal-a , nnan-d kan d aqcic mezziyen , d mmi-s n taddart, yettuɣal s axxam d mmi-s n Muḥend Arezqi , yettuɣal s axxam n Belqasem.
➤ <b>Faṭima n Muḥend Qasi</b>	D tamɣart di taddart
➤ <b>Feṭṭuma</b>	D tamettut n Σmer u Meqqrان, d yemma-s n Saɛid , tɛac akk tudert-is di taddart weḥd-s argaz-is yemmut, mmi-s yunag, teqqim d tawḥidt.
➤ <b>Fatiḥa n Lewnas</b>	D tamɣart di taddart , d tajaret n feṭṭuma.
➤ <b>Muḥend-Akli</b>	D mmi-s n Dda Rezqi akked yemma-s d nna Malḥa , iɛac di taddart, d afellaḥ, d amdakkel n Saɛid yesɛa Sin watmaten-is . Tamettut-is d Taseɛdit yesɛa yid-s krad n tullas . yesɛa d aɣen arbib i



		wumi qqaren Uceɛban.
➤ <b>Ḥend</b>		D mmi-s n dda Rezqi akked nna Malḥa , gma-s n Muḥend-Akli, d afellaḥ di taddart, yemmut uqbel ad yezwej.
➤ <b>Faḍma ɛmer</b>	<b>n</b>	D yelli-s n ɛmer n uxxam Lḥaḡ Qasi, tɛac deg taddart , d tamazut n uxxam-nsen, d tin yella iḥemmel s watas Muḥand-Akli.
➤ <b>Ferruḡa ɛmer</b>	<b>n</b>	D yelli-s n ɛmer n uxxam Lḥaḡ Qasi , tɛac di taddart, d tamenzut deg uxxam-nsen , d wetma-s n Faḍma, tezweḡ akked Meqran U Muḥ. Tesɛa dderya, Temmut mezziyet di leɛmer acku yeḡli-d fell-as waṭṭan.
➤ <b>ɛelḡiya ɛmer</b>	<b>n</b>	D yelli-s n ɛmer n uxxam Lḡaḡ Qasi, tɛac di taddart, d talemast deg uxxam-nsen, yisetma-s d Faḍma akked Ferruḡa, tezwej ḡer xwali-s, tesɛa aṭas n dderya.
➤ <b>Yamina Muḥend Muḥ</b>	<b>n U</b>	D yelli-s n Muḥend U Muḥ , d yelli-s n taddart, yella Saɛid ixdeb-itt mača baba-s yeffeḡ-d mgal nezwaḡ-nsen, yefka-tt i yiwen d amesbaḡur, yezga d asekran.
➤ <b>Tasaɛdit</b>		D yelli-s n taddart , d yelli-s n Cabḥa, d yelli-s xali-s n Dda Rezqi, tezweḡ d Mezzyan asmi yemmut tɛawed zwaḡ akked Muḥend-Akli, tesɛa yiwen uqcic d Uceɛban akked 3 n teqcicin . Amyar-is d dda Rezqi, tamḡart-is d d nna Malḡa. Tudert-is akk

	dashember , sani terra d isennanen.
➤ <b>Dadda Rezqi</b>	D yiwen n Saɛi di taddart, yesɛa ayla, yekseb tiyɛzza n Camlal, adrar n uzayyar , yesɛa tiyugiwin , aserdun, d lmal. D baba-s n Muḥend-Akli d Mḥend akked Lwennas. D argaz n nna Malḥa, d amyayyar n tasaɛdit. D bab n wawal d turrugza.
➤ <b>Nna Malḥa</b>	D tameṭṭut n dda Rezqi , d yemma-s n Muḥend-Akli d d Ḥend akked Lwennas, tesɛa snat n teslatin Taseɛdit d Ḥemmama. D tameṭṭut yellan txeddem azeṭṭa, tafellaḥt,...γas akken tesɛedda-d lḥif maca tella i lebda tetṭafar abrid n lḥeq.
➤ <b>Muḥend amectuḥ</b>	D ilemzi, d lzar n Saɛid, yeznuzu lmal , ixeddem ttjara.
➤ <b>Uceɛban</b>	D mmi-s n Taseɛdit d Mezzyan, d arbib n Muḥend-Akli. Iɛac akk tudert-is yettwaḥqer. Mača i lebda yetṭafar iwellichen n yemma-s , akk taddart ḥemmlent anagarn Muḥend-Akli d Ḥemmama i t-yettwalin s yir tamuγli. Uceɛban d ameksa, iɛemmel yisetma-s .
➤ <b>Nna Smina</b>	D yiwet n temγart di taddart akken i teddukkul d nna Malḥa. Ur tesɛi ḥed , ala yiwet n wetma-s d taderγalt, baba-s yemmut asmi mezziyet, tezweḡ kter n krad n tikkal ur tesɛi ara dderya, tuγal s axxam n watma-s tettɛici yid-s.
➤ <b>Nna Werdiya</b>	D yiwet n temγart seg taddart nniḍen, tettyimi deg

	uxxam n dadda Rezqi di ccetwa.
➤ <b>Werdiya</b>	D yelli-s n Muḥend-Akli d taseEdit, d yelli-tsen tamenzut .
➤ <b>Abudali aberrani</b>	D amdan yettwamelken, d aberrani , yal tikkelt d acu n taddart ara yerzu , anda yedda d win d axxam-is, ikeččem yer yixxamen ad yečč ad isew ad yettes .
➤ <b>Dehbiya</b>	D yelli-s tis snat n Muḥend-Akli d TseEdit , asmi i d-tlul teryeb-itt yemma-s acku tella tessaram aqcic.
➤ <b>Mezzyan</b>	D arfiq n taseEdit n temzi, d argaz-is amenzu, mmi-s d UceEban, yemma-s d nna Ḥesni. Di ccetwa yeqli-d seg tzemmut yemmut.
➤ <b>Nna Ḥesni</b>	D tamḡart, d yemma-s n Mezzyan, d tamḡart n TaseEdit , d jidda-s n UceEban. Terna kra yef tmattant n mmi-s terna tedfer-it.
➤ <b>Lærbi</b>	D amdakkel n texxamt akked SaEid , yezdey di temdint n Lkurs di Fransa.
➤ <b>Lwennas</b>	D mmi-s amenzu n dda Rezqi d nna Malḡa, d gma-s n Muḥend Akli d Ḥend, d argaz n Ḥemmama iEac d aḡrib mača yuḡal-d yer tmurt n baba-s d yemma-s akken ad yexdem tafellaḡt wa ad yehyu tamurt n lejdu-d-is. Tefka-as yemma-s isem-a deg-s teḡya-d isem n gma-s n temḡart-is.
➤ <b>Ḥḡila</b>	D tamḡart n Nna Malḡa, d nettat i igezmen timit i Lwennas, d nettat i as-isemman yef gma-s

	yemmuten.
➤ <b>Ḥemmama</b>	D tameṭṭut n Lwennas, ala nettat ay sɛan imawlan-is akked sebɛa warrac. Tetturebba di lɛezz, deg uxxam n umɣar-is dayen siɛzizen deg-s acku tturew-asen-d sin yiqcicen wis krad yemmut.
➤ <b>Cabḥa</b>	D yelli-s tis krad n Muḥend Akli d Tseɛdit. Tsemma-as yemma-s ccabḥa akken ad ḥyu isem n yemma-s yemmuten.
➤ <b>Muḥend</b>	D mmi-s amenzu n Lwennas d Ḥemmama, tsemma-as yef baba-s n umɣar-is.
➤ <b>Ḥend</b>	D mmi-s wis sin n Lwennas d Ḥemmama, isemma-as Lwennas, yeḥya-d deg-s isem n gma-s amaɣuɣ yemmuten.
➤ <b>Ferruḡa</b>	D yemma-s n Ḥemmama d tadeɣgalt n Lwennas, tesɛa sebɛa warrac akked yiwet n teqcict d Ḥemmama.
➤ <b>Remḍan</b>	D mmi-s n Lwennas d Ḥemmama wis krad, akken i d-idewwer fell-as useggas yemmut-asen.
➤ <b>Yazid</b>	D ilemɣi, iɛac di temdint n Lkurs, d lḡar n Saɛid, yezga isefqad-it.

### 3.2 Aglam n yiwudam (Isem, Iselsa, Tarudemt , Tbica) :

Awadem	Iselsa	Tarudemt	Tbica
--------	--------	----------	-------

<p>➤ <b>Saaid</b></p>	<p>➤ Abernus ( bedrent-id deg usebtar wis 35 deg tseddart tamezwarut )</p> <p>➤ Aterwakar aberkan</p> <p>➤ Aqelmun yef uqerruy</p> <p>➤ Akackul d azeggaŷ</p> <p>( d isallen i d-yeddan deg usebtar wis 68 deg tseddart tamezwarut )</p>	<p>➤ Idmaren-is sewwen akk</p> <p>➤ Iɗarren-is zgan ttqeddiren</p> <p>(isallen-a twabedren-d deg usebtar wis 121 deg tseddart tamezwarut )</p>	<p>➤ D amjaḥ di tmura madden</p> <p>( yettwabder-d wanect-a deg Tseddart tis snat seg usebtar wis 22)</p> <p>➤ D win iṣebbren I lmaḥna ( yella-d wanect-a deg usebtar wis 23 seg tseddart tamezwarut)</p> <p>➤ Iḥemmel atas taddart-is</p> <p>( isalli-a yettwabder-d deg tseddart tis snat seg usebtar wis 49)</p> <p>➤ Ul-is irkeb-it lxiq, yeEmers wurfan</p> <p>( d isallen I d-yeddan deg</p>
-----------------------	--	--	--

			usebtar wis 68 deg tseddart tamezwarut )
➤ <b>Mmi-s n Muḥend Arezqi</b>	➤	➤	➤ D imsetḥi ( iban-d wanect-a deg usebtar wis 06 , md ; yeṭṭef-itent , yessader i tqerruyt- is : « Saḥḥit a dassa SaEid ! ar teswiEt n Ixir ncallah » ) ➤ D uḥric ( Md ; deg usebtar wis 06 deg tseddart tamezwarut mi as yenna SaEid : » Saḥbit ay uḥric »
➤ <b>Faṭima n</b>	➤	➤	➤ D llalt n Ixir

<b>Muħend Qasi</b>			( iban-d wanect-a deg usebtar wis 14 , deg tseddart tamezwarut seg yixef amenzu)
➤ <b>Fetħuma</b>	➤ Tihendit n leħrir d tawraħt ➤ Timelħeft d tazeggayt ( yettwabder-d deg usebtaw wis 06 di tseddart tamezwarut 01 deg yixef amezwaru,)	➤ Tcab ➤ D tacebħant ➤ Udem-is yekmec ( ad t-id-naf deg usebtaw wis 06 di tseddart tamezwarut 01 deg yixef amezwaru,)	➤ Teħzen yef lefraħ n mmi-s ➤ Tezga tettxemmim , ( ad t-id-naf deg usebtaw wis 06 di tseddart tamezwarut 01 deg yixef amezwaru,)
➤ <b>Fatiħa n Lewnas</b>	➤ /	➤ /	➤ /
➤ <b>Muħend-Akli</b>	➤ Tacacit tacebħant ➤ Yelsa aserwal d ajdid d aberkan ➤ Abernus amellal ( Ibder-it-id umeskar deg usebtar wis 17	➤ Isettel ➤ Clayem-is d iberkanen ➤ Udem-is d imdewwer, d acebħan ( Ibder-it-id umeskar deg usebtar wis 17 di	➤ D bab n tirregza ➤ YesEa lhiba ➤ Ĥnin ➤ Yeħrec

	di tseddart tis snat)	tseddart tis snat)	
➤ <b>Hend</b>	➤ Tabluzt ( isalli-a yettwabder-d deg usebtar wis 76 deg tseddart tis snat)	➤ D amelway ➤ D awray ➤ MZZzi ( isallen-a yettwabder- d deg usebtar wis 75 deg tseddart tis snat)	➤ D win yettaɣen awal ➤ Yettqadar ➤ Yeḥrec
➤ <b>Faɣma n Emer</b>	➤ /	➤ D tilemzit, tecbeḥ ➤ Lqed-is d aɣlayen ➤ D tareqqaqt n wammas ➤ Udem-is d amellal ➤ Amzur-is almi d ammas, d aberkan ➤ Allen-is d tiberkanin , fell-asant ccfer yennaqlab. ( Anect-a	➤ /



		yettwabder- d deg usebtar wis 21 deg tseddart tis 02)	
➤ <b>Ferruġa</b> <b>n</b> <b>Emer</b>	➤ /	➤ /	➤ D ccer ➤ TuwĒer ➤ D tamesbaṭlit
➤ <b>Ħelġiya</b> <b>n</b> <b>Emer</b>	➤ /	➤ /	➤ /
➤ <b>Yamina</b> <b>n</b> <b>Muħend</b> <b>U</b> <b>Muħ</b>	➤ /	➤ /	➤ /
➤ <b>Emer</b> <b>Umeqran</b>	➤ /	➤ /	➤ /
➤ <b>Tasaædit</b>	➤ Taqendurt ➤ Timeħremt ➤ Amendil	➤ D tarujit am yemma-s	➤ Tħemmel ħawla Moħand-Akli ➤ Tsber i cceda ( yettwabder-d wanect-a deg usebdar wis 42 d 43) ➤ TemĒen ➤ Tettataf imi-is ➤ Tetturebba

			<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tezga deg uxxam.</li> <li>➤ Teħrec ( isallen-a twabedren-d deg usebtar wis65 deg tseddart taneggarut).</li> </ul>
➤ <b>Dadda Rezqi</b>	➤ /	➤ /	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Yettamen mliħ s Rebbi d lmektub.</li> <li>( isalli-a yettwabder-d deg usebtar wis 61 deg tseddart tis snat)</li> </ul>
➤ <b>Nna Malħa</b>	➤ /	➤ /	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Teħrec</li> <li>➤ Txeddem ula di temyer-is</li> <li>➤ D taħeqqit</li> <li>➤ lbaħel</li> <li>➤ Ĥninet</li> </ul>
➤ <b>Nna Cabħa</b>	➤ /	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Taksumt-is d tacebħant.</li> <li>➤ D tarujit.</li> <li>➤ D taElayant</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Terwa lħif .</li> <li>( Isalli-a yettwabder-d deg usebtar wis 64 deg tseddart</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D tareqqaqt</li> <li>.</li> <li>( isallen-a twabedren-d deg usebtar wis 65 deg tseddart tis snat)</li> </ul>	tamezwarit)
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Uceeban</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ /</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ /</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D amxalef</li> <li>➤ Yeɣra yefhem</li> <li>➤ Yetturebba</li> <li>➤ Yettaɣ awal, yeḥdeq</li> <li>➤ D imsetḥi</li> <li>➤ Yezga wawal zziden deg yimi-s.</li> <li>( isallen-a twabedren-d deg usebtar wis 103 d 104)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Nna Smina</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ /</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ /</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ /</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Nna Werdiya</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ /</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Taɛrurt-is tekna am tqerract.</li> <li>➤ Tit-is tayfust</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Anda i as-yenna uqerru-is ruḥ ad truḥ.</li> <li>➤ D nniya ( Isallen-a</li> </ul>

		<p>tedderyel, tuɣal akk d tacebħant.</p> <p>( Isallen-a twabedren- d deg usebtar wis 48 deg tseddart tamezwarut .</p>	<p>twabedren-d deg usebtar wis 48 deg tseddart tamezwarut.</p>
<p>➤ <b>Werdia</b></p>	<p>➤ Taqendurt ➤ Timeħremt</p>	<p>➤ D taqelqult ➤ Leħnak-is d ixuxiyen ➤ D tacebħant am tefilt ➤ Allen-is anect-ila- tent, d tiberkanin am uEeqqa n uzemmur ➤ TleEeb akk s tfettusin- is.</p> <p>( Isallen-a twabedren- d deg tseddart tis krad seg usebtar wis</p>	<p>➤ D timsetħit ➤ tettebba</p>

		<p>55)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Allen-is d tiberkanin</li> <li>➤ Amzur-is almi d ammas, d aberkan, yeččur</li> <li>➤ D taElayant</li> <li>➤ Taksumt-is d tacebħant</li> </ul> <p>( isallen-a twabedren-d deg usebtar wis 109 deg tseddart tamezwarut )</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ <b>Abudali aberrani</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Lqec-is zgan rkan.</li> </ul> <p>( Isallen-a ddan-d deg tseddart tis snat seg usebtar wis 56)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Yeččur d ilefđan.</li> </ul> <p>( Isallen-a ddan-d deg tseddart Tis snat seg usebtar wis 56)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D abudali</li> <li>➤ Yettwamlek</li> <li>➤ Iħemmel ssadat</li> <li>➤ Iħemmel adekker d lemdiħ.</li> <li>➤ Yessefray</li> </ul> <p>( Isallen-a ddan-d deg tseddart tamezwarut</p>

			seg usebtar wis 56)
➤ <b>Dehbiya</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Taqendurt</li> <li>➤ Timeḥremt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ TecEira taceɛlalt</li> <li>➤ Allen-is d tiwanaɣin</li> <li>➤ Acebbub-is d awraɣ d ameqqran</li> <li>➤ D talem mast n lqed</li> <li>➤ Taksumt-is d tacebḥant</li> </ul> <p>( anect-a yettwabder-d deg usebtar wis n 109 deg tseddart tamezwarut )</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tetturebba</li> <li>➤ Tettaɣ awal</li> <li>➤ Teḥrec</li> <li>➤ D timsetḥit</li> </ul>
➤ <b>Mezzyan</b>	➤	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D amuzyin</li> <li>➤ D areqqaq.</li> <li>➤ D aɛlayan</li> <li>➤ Allen-is d tiwryain</li> <li>➤ Udem-is d amellal.</li> </ul> <p>( Isallen-a</p>	➤

		twabedren-d deg usebtar wis 66 deg tseddart tis snat).	
➤ <b>Nna Ҳesni</b>	➤ /	➤ /	➤ D tameṭṭut ḥninen
➤ <b>Lærbi</b>	➤ /	➤ /	➤ D amdan yettɁawanen.
➤ <b>Lwennas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Aqelmun yef uqerru-is</li> <li>➤ Aburdusu</li> </ul> ( Isallen-a twabedren-d deg usebtar wis 82 d 83)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D aɁlayan</li> </ul> ( Isalli-a ywabeder-d deg usebtar wis 82 d 83)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ijaḥ</li> <li>➤ D bab n wawal d tirrorza</li> </ul>
➤ <b>Ҳgila</b>	➤ /	➤ /	➤ /
➤ <b>Ҳemmama</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Taqendurt</li> <li>➤ Timehremt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D tacebḥant</li> <li>➤ D taɁlayan</li> <li>➤ D taččarant</li> <li>➤ AɁar-is d amellal yeglulez, d aččaran.</li> </ul> ( anect-a yettwabder-d deg	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D tazewwaxt</li> <li>➤ Tettidir akken i as-yehwa.</li> </ul> ( anect-a yettwabder-d deg usebtar wis 94 d 95 ).

		usebtar wis 94 d 95).	
➤ <b>Cabħa</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Taqendurt</li> <li>➤ Timeħremt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D tacebħant</li> <li>➤ D tarujit</li> <li>➤ D taElayant</li> <li>➤ D tareqqaqt</li> </ul> <p>( anect-a yettwabder- d deg usebtar wis n 109 deg tseddart tamezwarut )</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Teħrec</li> <li>➤ Tetturebba</li> </ul>
➤ <b>Baya</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Taqendurt</li> <li>➤ Timeħremt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D taElayant</li> <li>➤ Taksumt-is d tarrast</li> <li>➤ D taxemrit</li> <li>➤ Amzur-is almi d ammas d aberkan</li> <li>➤ D tamelħant</li> </ul> <p>( anect-a yettwabder- d deg tseddart tis snat seg</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ D tamxaleft</li> <li>➤ Tetturebba</li> <li>➤ Teħrec</li> </ul>



		usebtar wis 115)	
➤ <b>Hend</b>	➤ /	➤ /	➤ /
➤ <b>Remdan</b>	➤ /	➤ /	➤ /
➤ <b>Yazid</b>	➤ /	➤ /	➤ D adellal n lxir

### 3.33 Awal yef tfelwit n yiwudam

Deg tfelwiyin-a , nebder-d i merra iwudam yellan deg wungal-a .  
Nebder-d s umata tudert-n sen, iselsa-n sen, tarudemt n yal yiwen deg-sen d  
ttbiεa-n sen.

Seg tfelwiyin-a d yisallen i d-yedd an deg-sent nessawed ad nefhem akken s  
kra n yismawen i tefka tmeskart LAGHA Zouhra i yiwudam i d-yewwi  
wungal-is « Tameddit n wass » d ismawen n zik , wa yettsemmi yef  
yimawlan-is wa iḥeyyu-d ismawen n lejdud-is , wa yattarra-d ismawen n  
wayetma-s ... Ulac ismawen n tura . D ayen seg tudert-n sen di tfellaḥt d  
zzwaḡ-nni n zik mebla tamussni , mebla tayri , zwaḡ nni n teqcict mezziyet,  
tamεict-nni i merra lwaḥid , tadukkli yezdin arraw n yiwet n taddart , tirregza  
d nnif d lḥerma ... i merra skanayent-d akken ungal-a ney iwudam yellan deg  
wungal-a d ayen εacen zik , d ayen tεac tmetti taqbaylit zik , d wayen i d-  
isεedda wales zik.

#### Taggrayt

Deg taggara n yixef-a, nessawed s wayen i wumi nezmer ad as-nexdem  
tasledt i yiwudam yellan i merra de wungal-a “Tameddit n wass” n  
LAGHA Zouhra.

Nessawed ad nezu ddur n yal yiwen tarudemt d tbiɛa n yal yiwen deg yiwudam i d-yettwabedren deg teḥkayt.

Iwudam-a i tessemres tɛagalt LAGHA Zouhra, sawden-aney ad nejbed isental i yef i d-tettmeslay teḥkayt n wungal “ Tameddit n wass”.

# **TAGGRAYT TAMATUT**

Deg taggara n tezrawt-nney , nessawed ad negzu akken ungal aqbayli d tawsit n tsekla tamirant , amenzu i tt-id-yessekkren d Belaid At Eli deg yiseggasen n 40, snernan deg-s yimyura nniden i yuran deffir-s .

Deg umahil-a i deg d-newwi asentel yef " Tesledt n Yiwudam deg wungal "Tameddit n wass" n LAGHA Zouhra , ungal amaynut i d-yernan yer tsekla taqbaylit , seg-s nessawed yer turdiwin i d-nefka deg tezwert , i merra sehant.

Deg yixef amenzu , newwi-d isallen yef wungal aqbayli d yisental-is akked tulmisin i yef tebna. Deg yixef wis sin nemmeslay-d yef wungal " Tameddit n wass " n tmeskart LAGHA Zouhra , akken ad nesu isallen fell-as. Deg yixef aneggaru , nexdem-as tasledt i wungal-a " Tameddit n wass" akken ad nejbed tawuri n yal awadem yellan dixel-is .

Ihi s umata , d wagi i d leqdic-nney yef yiwen seg wungalen iqbayliyen i d-yeffyen deg useggas n 2020 . Nessaram amahil-a ad yili d timerniwt yef wayen yettwaxedmen yakan yef wungal amiran.

# TIYBULA

### **Idlisen n tmaziyt**

- ALIK Kousaila in NAIT ABDELLAH Mouhand, *Targit, Yiwwas, Ad teffegh*, edition et diffusion de livres, GRAINE FERTILE, 2019, PP.07,08
- BELAIDI Lyes, *Yezger asaka*, ed, Imru, Tizi-Ouzou, 2019,p. 38
- LAGHA Zouhra, *Tameddit n wass*, ed, Imru, Tizi-Ouzou, mars 2020
- MOUHOUCHE Salem , *Taftilt , Ammud isefra* , édité à compte d’auteur , Oran, 2006, p. 30

### **Idlisen n tefransist :**

- CHARTIER Pierre , *Introduction aux Theories du roman*, ed, Bordas, Paris, 1990, P. 09
- REUTER Yves, *Introduction à l’analyse de roman* , ed, Arman colin ,3, Paris, 2005, p. 06

### **Idlisen n taerabt :**

- بدوي عبد الرحمان ، *الاشارات الالهية ، ابو حيان التوحيدي* ، مطبعة جامعة فؤاد الاول القاهرة ، 1950,ص.79

### **Tizrawin :**

- AMEZIANE Amer, *Tradition et rounouvement dans la littérature*

*kabyle*.These de doctorat (BOUNFOUR Abdellah ) , INALCO, Paris, 2009, p.27

### **Tisyunin :**

- SAADI Nabila , *Tamsalt n tmagit deg wungal yettwarun s teqbaylit* in Tamazight tura , uttun wis 8-9, H.C.A, 2011, p. 89.

### **Isegzawalen n tmaziyt :**

- BOUAMARA Kamel , Issin wis sin , Asegzawal n teqbaylit , ed, revue et augmentee, L'Odyssée , Tizi-Ouzou, p.338
- SALHI Mohand Akli, *Asegzawal amezzyan n tsekla* , ed, L'Odyssée, Tizi-Ouzou, 2012, p. 73

### **Isegzawalen n tefransist :**

- BEN TALEB Brahim , *Le grand dictionnaire, Français-Tamazight, Tamazight-Français*, 3, ed, RICHA ELSAM, Draa Ben Khedda, Tizi-ouzou, 20116, p.327
- PETIT LA ROUSSE , *illustré, Ed. la rousse, paris, p855.*

# AMAWAL



<b>Awal s tmaziyt</b>	<b>Awal s tefransist</b>	<b>Amawal</b>	<b>Asebtar</b>
Adeg	espace	Asegzawal amezyan n tsekla.	Sb 11
Adiwenni.	Dialogue	Amawal n tmaziyt tatrart	Sb 42.
Aglam.	Description	Amawal n tmaziyt tatrart	Sb 41
Akud	Temps	Asegzawal amezyan n tsekla	Sb 14
Aniri	Externe	Asegzawal amezyan n tsekla	Sb 14
Ilaw	Réel	Amawal n tmaziyt tatrart	Sb 107
Tagejdant	Principale	Amawal n tmaziyt tatrart	Sb 99
Tamagit	Identité	Amawal n tmaziyt tatrart	Sb 67
Tasiwelt	Narration	Amawal n tmaziyt tatrart	Sb 85
Tawsit	Genre	Amawal n tmaziyt tatrart	Sb 62
Ungal	Roman	Amawal n tmaziyt tatrart	Sb 112

# ISEGZAL

<b>Isegzal</b>	<b>Anamek-nsen</b>
➤ Ed	Edition
➤ Sb	Asebtar